

XIV Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXIX Jornadas de Investigación. XVIII Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. IV Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. IV Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2022.

# **Análisis psicométrico preliminar de la Escala de afecto positivo y afecto negativo modificada.**

Oñate, María Emilia y Mesurado, Belén.

Cita:

Oñate, María Emilia y Mesurado, Belén (2022). *Análisis psicométrico preliminar de la Escala de afecto positivo y afecto negativo modificada. XIV Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXIX Jornadas de Investigación. XVIII Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. IV Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. IV Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-084/166>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/eoq6/Ko0>

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

# ANÁLISIS PSICOMÉTRICO PRELIMINAR DE LA ESCALA DE AFECTO POSITIVO Y AFECTO NEGATIVO MODIFICADA

Oñate, María Emilia; Mesurado, Belén

CONICET - Universidad Austral. Instituto de Filosofía. Pilar, Argentina.

## RESUMEN

Para evaluar el bienestar subjetivo, específicamente los afectos, uno de los instrumentos más utilizados es la Escala de Afecto Positivo y Negativo (PANAS), dicha escala fue elaborada por Watson, Clark y Tellegen en 1988 y evalúa lo que llamamos afecto o emoción positiva y negativa. Cada ítem está representado por una única palabra, que al no estar en una oración que contextualice y privilegie uno de sus significados, puede resultar ambiguo. En esta versión se realizaron algunos cambios en el fraseo de los ítems, teniendo en cuenta estudios previos: “Interesado” de la versión original se modificó a “Interesado/a por las personas y las cosas”; “Orgulloso” de la versión original se modificó a “Orgulloso/a de lo que he logrado en la vida”; “Hostil” de la versión original se modificó a “Enojado”. Con el objetivo de evaluar psicométricamente el instrumento con las pequeñas variaciones comentadas en los ítems, se realizó una muestra de 152 adultos jóvenes. Se utilizó un cuestionario sociodemográfico y la Escala de Afecto Positivo y Negativo. La versión modificada mostró buena consistencia interna, buena discriminación de los ítems, y la estructura factorial demostró ser adecuada.

## Palabras clave

Bienestar subjetivo - Afecto positivo y negativo - PANAS - Adultos emergentes

## ABSTRACT

### PRELIMINARY PSYCHOMETRIC ANALYSIS OF THE MODIFIED POSITIVE AFFECT AND NEGATIVE AFFECT SCALE

To measure subjective well-being, specifically affects, one of the most used instruments is the Positive and Negative Affect Scale (PANAS), this scale was developed by Watson, Clark and Tellegen in 1988 and assesses positive and negative affect or emotion. Each item is represented by a single word, which, since it is not in a sentence that contextualizes and privileges one of its meanings, can be ambiguous. In this version some changes were made considering previous studies: “Interested” from the original version was modified to “Interested in people and things”; “Proud” from the original version was modified to “Proud of what I have achieved in life”; “Hostile” from the original version was changed to “Angry.” To psychometrically evaluate the instrument with the small variations mentioned in the items, a sample of 152 young adults was made. A sociodemographic questionnaire and the Positive and Negative Affect

Scale were applied. The modified version showed adequate internal consistency, good item discrimination, and the factorial structure proved to be adequate.

## Keywords

Subjective well-being - Positive and negative affect - PANAS - Emerging adults

## Introducción

La vivencia emocional es una respuesta específica a determinados eventos que dan lugar al comportamiento adaptativo, suelen ser cortas en el tiempo y conllevan cierto compromiso corporal. Las emociones son diferentes de los sentimientos ya que estos últimos son más estables, duraderos y menos intensos (López Pell, Rondón, Alfano, & Cellerino, 2012). Las emociones y los estados de ánimo poseen en común los fenómenos afectivos, en otras palabras, el afecto es el núcleo de todos los fenómenos emocionales (Moriondo, Palma, Medrano y Murillo, 2012). Es por esta razón que los autores utilizan la palabra afecto o emoción como sinónimos (Carr, 2007).

El afecto o emoción y su distinción en positivas y negativas son constructos bien establecidos dentro de la psicología (Vázquez, 2013) y han sido definidos desde hace décadas (Diener, 1984; Watson & Tellegen, 1985). Los argumentos de la independencia del afecto positivo y el afecto negativo están basados en: la correlación baja entre los ítems de afecto positivo y afecto negativo, la correlación de los ítems dentro de cada categoría de afecto positivo y de afecto negativo es alta y las dos dimensiones de afecto correlacionan de forma diferente con otras variables (Padrós Blázquez, Soriano-Mas, & Navarro Contreras, 2012).

El afecto positivo refleja el nivel de disfrute, agrado y placer que experimentamos con el mundo que nos rodea; una afectividad positiva alta implica entusiasmo, un nivel de energía elevado, el estado mental alerta, el interés por lo que nos rodea, la alegría y la determinación. Es una predisposición que nos lleva a experimentar emociones positivas, refleja un sentido generalizado de bienestar y un compromiso interpersonal efectivo (Watson, Clark, & Carey, 1988).

La afectividad negativa, también llamada neuroticismo, es un factor heredable, bastante estable que involucra muchos aspectos que, comienzan con el ánimo y llegan hasta la conducta; es una sensibilidad a los estímulos negativos que llevan a experimentar un amplio espectro de emociones negativas, no

solo miedo, ansiedad, tristeza y depresión, sino también culpa y hostilidad. Todo esto lleva a tener pensamientos negativos, problemas somáticos, una visión negativa sobre uno mismo y los demás, pesimismo, baja autoestima, falta de satisfacción con el matrimonio, el trabajo y la vida (Librán & Piera, 2008; Clark, Watson, & Mineka, 1994).

Dentro de la medición del bienestar subjetivo, específicamente los afectos, uno de los instrumentos más utilizados es la Escala de Afecto Positivo y Negativo (Castro Solano, 2014). Watson y Clark (1994) describen que para elaborar el PANAS partieron de un gran número de términos que caracterizaban diferentes vivencias emocionales, seguidamente realizaron análisis factoriales que los ayudaron a elegir aquellos términos más cercanos o puros para medir tanto el afecto positivo como el negativo, así llegaron a tener 12 términos para afectividad positiva y 25 para la negativa. Producto de que la intención era reducir la escala para una breve administración continuaron las investigaciones hasta concebir la escala final que está compuesta por 20 palabras que evalúan las emociones positivas y las negativas que la persona siente generalmente.

El PANAS es uno de los cuestionarios más ampliamente usados para evaluar lo descrito y por este motivo se considera relevante probar el instrumento en una muestra de adultos jóvenes entrerrianos pudiendo indagar sobre las propiedades psicométricas del mismo en nuestra población.

## Método

La investigación se enmarca en el paradigma cuantitativo e implicó según los objetivos propuestos un diseño descriptivo y correlacional, de acuerdo con la temporalidad fue un estudio de corte transversal y teniendo en cuenta la fuente de la información fue de campo.

### Participantes

En este estudio participaron un total de 152 adultos jóvenes cuyas edades iban desde los 18 hasta los 33 años ( $M=21,41$ ;  $DT=3,46$ ), el 81,6% eran mujeres y el 18,4% hombres. El total de la muestra había finalizado el nivel de formación secundaria y continuaban estudiando en el nivel terciario, todos residían en la ciudad de Concordia, Entre Ríos. El tipo de muestreo fue intencional, no probabilístico, todos los sujetos firmaron su consentimiento accediendo a participar de la investigación de manera voluntaria, sabiendo que los datos tendrían un tratamiento absolutamente confidencial y con fines de investigación.

### Instrumentos

Se utilizó un cuestionario estructurado para recabar datos socio-demográficos como sexo, edad, lugar de residencia, entre otros. Se utilizó la Escala de Afecto Positivo y Negativo (PANAS, Watson, Clark y Tellegen, 1988). Watson y Clark (1994) describen que la versión final del PANAS está compuesta por 20 palabras que evalúan las emociones positivas y las negativas que la per-

sona siente generalmente, el evaluado debe responder en una escala de Likert de cinco opciones (1= muy poco o nada, 2= un poco, 3= más o menos, 4=mucho, 5= muchísimo). Para obtener la versión final de las palabras que se utilizaron en este estudio se tuvo en cuenta la versión original (Watson, Clark y Tellegen, 1988), la traducción y adaptación realizada en España (Sandín, Chorot, Lostao, Joiner, Santed y Valiente, 1999), el estudio con población mexicana (Robles y Páez, 2003), la adaptación realizada en la provincia de Córdoba en nuestro país (Moriondo, De Palma, Medrano y Murillo, 2012) y la versión del PANAS para niños y adolescentes (Sandín, 2003). En los diferentes estudios se evidencia libertad de elección de los términos en vistas a una mejor adaptación o traducción funcional y este estudio toma esas referencias, así se conformaron:

- Los 10 ítems de afectividad positiva: *interesado/a por las personas y las cosas*, excitado, fuerte, entusiasmado/a, *orgulloso/a de lo que he logrado en la vida*, alerta, inspirado/a, decidido/a, atento/a, activo/a.
- Los 10 ítems de afectividad negativa: afligido/a, triste, culpable, asustado/a, enojado/a, irritable, avergonzado/a, nervioso/a, intranquilo/a, temeroso/a.

Como puede verse se realizó un cambio de la versión original que indicaba solamente “interesado” y atendiendo a la versión de Sandín (2003) se agregó “interesado/a por las personas y las cosas”. El cambio se hizo debido a que en nuestro lugar la palabra interesado puede entenderse de dos maneras: una positiva que implica el sentir la atención y el ánimo cautivado por algo o alguien, y una negativa que implica el acercarse a alguien o a algo no viendo al otro como fin sino como medio para la obtención de algún beneficio. El otro cambio a la versión original es en el reactivo que indicaba solamente “orgulloso”. Sabiendo que Moriondo et al. (2012) habían tenido dificultades con este ítem y sospechando que por su acepción vinculada al exceso de estima personal y cierta arrogancia, podía presentar las mismas complicaciones en nuestro medio se optó por completar la frase con el significado positivo deseado tal como lo hizo Sandín (2003), obteniendo el ítem “orgulloso/a de lo que he logrado en la vida”.

## Resultados

Para evaluar la consistencia interna del instrumento se calculó el índice Alfa de Cronbach de cada dimensión, evaluando también el peso de cada ítem en la consistencia de todo el instrumento. El alfa de Cronbach para la dimensión de afecto positivo fue de 0,75 y para afecto negativo fue de 0,80. Con respecto a los ítems, sólo el ítem 12 “alerta” elevaba el alfa 0,76, pero no es aumento notable.

A continuación, se realizó un análisis del poder discriminativo de los 20 ítems del PANAS. Primeramente, se reagrupó la variable dividiendo los puntajes totales de cada dimensión en cuartiles, luego se calculó una prueba *t* de diferencia de medias para muestras independientes comparando el grupo del cuartil infe-

rior con el grupo del cuartil superior. Todos los ítems resultaron discriminativos ( $p = 0,05$ ).

Para analizar la estructura interna del PANAS, se realizó un primer análisis tendiente a evaluar la factibilidad del análisis factorial exploratorio (AFE). Para ello se utilizó el índice de adecuación muestral KMO (Kaiser-Meyer-Olkin), el cual presentó un valor de 0,77 y la prueba de esfericidad de Bartlett que mostró resultados significativos ( $\chi^2 = 827,064$ ;  $gl = 190$ ;  $p < 0,0001$ ), indicando una intercorrelación adecuada para realizar el AFE. Se obtuvieron 5 factores que explicaban un 55,74% de la varianza total de la prueba.

Luego se realizó nuevamente un análisis factorial de los ítems, pero solicitando la extracción de dos factores. De esta manera, se extrajeron dos factores que explicaban el 36,41% de la variabilidad de la prueba. Dado el supuesto de que los factores no tienen alta correlación entre sí, se optó por realizar una rotación varimax ortogonal. Los resultados obtenidos se presentan en la tabla 1.

Tabla 1  
*Pesos factoriales correspondientes a la solución bifactorial del PANAS (rotación Varimax).*

	Afecto Negativo	Afecto Positivo
Interesado/a por las personas y las cosas	0,04	<b>0,33</b>
Afligido/a	<b>0,59</b>	-0,08
Excitado/a	0,29	<b>0,48</b>
Triste	<b>0,54</b>	-0,35
Fuerte	-0,08	<b>0,65</b>
Culpable	<b>0,53</b>	-0,14
Asustado/a	<b>0,66</b>	-0,00
Enojado/a	<b>0,59</b>	0,12
Entusiasmado/a	-0,03	<b>0,62</b>
Orgullosa/a de lo que he logrado en la vida	-0,15	<b>0,69</b>
Irritable	<b>0,51</b>	0,12
Alerta	<b>0,36</b>	<b>0,37</b>
Avergonzado/a	<b>0,58</b>	-0,10
Inspirado/a	-0,03	<b>0,50</b>
Nervioso/a	<b>0,66</b>	-0,00
Decidido/a	-0,21	<b>0,68</b>
Atento/a	-0,04	<b>0,55</b>
Intranquilo/a	<b>0,53</b>	-0,09
Activo/a	-0,07	<b>0,65</b>
Temeroso/a	<b>0,68</b>	-0,03

Las saturaciones =0,30 se indican en negrita.

## Discusión

Esta versión del PANAS con algunos ítems modificados aplicada a una muestra de adultos jóvenes entrerrianos demostró una adecuada consistencia interna. Con respecto a la discriminación de los ítems entre quienes poseen más y menos del atributo medido fue muy satisfactoria ya que todos los ítems discriminaron de manera significativa. Se efectuó un análisis factorial y se evidenció que los ítems tenían la distribución factorial esperada, aunque algunos de ellos presentaban algunas dificultades que se analizan a continuación. Todos los ítems presentaron puntajes menores a los presentados en otros estudios (Moral de la Rubia, Moriondo y otros, 2012; Sandín y otros, 1999; Watson y Clark, 1994; Watson, Clark y Tellegen, 1988).

Cabe remarcar un gran vacío teórico por parte de los autores creadores y quienes continuaron trabajando con el PANAS sobre el significado preciso de cada palabra elegida. Si bien la palabra que se presenta como reactivo es una sola, sus acepciones son múltiples y al no estar en una oración que contextualice y privilegie uno de sus significados vuelve difícil la adaptación, dicho de otra manera, si no se conoce explícitamente qué quiere decir cada término es complejo realizar una traducción funcional adecuada para los términos ambiguos. En esta versión se realizaron algunos cambios teniendo en cuenta estudios previos, seguidamente se analiza cada uno de ellos según su carga factorial:

- Interesado/a por las personas y las cosas: este ítem cargó correctamente en afecto positivo pero la carga factorial fue baja, por lo que habría que mejorar la adaptación.
- Excitado: se mantuvo el término utilizado por el original, tal como le sucedió a Moriondo y otros (2012) el término no resultó ser lo suficientemente adecuado. Si bien la carga factorial en afecto positivo es adecuada, también presentó saturación factorial cercana a 0,30 en afecto negativo. Excitado puede entenderse como extremadamente alegre, como sumamente entusiasmado, como vivenciando cierta impaciencia, nerviosismo o tensión, y por último excitado puede tener una connotación sexual. Robles y Páez (2003) tuvieron la misma dificultad y decidieron cambiar el término por “emocionado”. También en este caso habría que optimizar la traducción.
- Orgullosa/a de lo que he logrado en la vida: el ítem cargó correctamente en su factor y la saturación fue buena.
- Enojado: Funcionó factorialmente de manera adecuada.
- Alerta: Se respetó la palabra utilizada en las investigaciones anteriores, pero lo que se esperaba teóricamente no sucedió empíricamente ya que “alerta” cargaba en ambos factores. Esto puede deberse también a cuestiones culturales e idiomáticas, ya que puede ser entendido como una situación de vigilancia o de atención elevada, dejando entrever que uno tiene cierta inquietud o intranquilidad y por eso está “alerta”, o teniendo cuidado.

A manera de conclusión, la versión utilizada de la Escala de Afecto Positivo y Negativo presentó buena consistencia interna, buena discriminación de los ítems entre quienes poseen el atributo en mayor o menor medida y una estructura factorial que para mejorar debiera optimizar la adaptación de los términos: interesado, excitado y alerta.

Este estudio tiene muchas limitaciones, por ejemplo, la muestra es muy pequeña y el porcentaje de mujeres es muy alto, además el muestreo fue intencional. Por otra parte, las dificultades idiomáticas y de adaptación cultural pueden generar sesgos, además del sesgo proveniente del autoinforme. Como recomendación se sugiere ampliar y homogeneizar la muestra para poder realizar análisis menos tendenciosos, sería muy bueno poder comprobar la estabilidad en el tiempo del instrumento y además poder realizar un análisis factorial confirmatorio. También sería favorecedor realizar un análisis más cualitativo, realizando grupos focales, por ejemplo, para acercarnos a entender qué es lo que comprenden los jóvenes en cada reactivo que se les presenta, como así también evaluar qué vivencias emocionales ellos consideran como positivas o negativas.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Carr, A. (2007) *Psicología Positiva. La ciencia de la felicidad*. Paidós: España.
- Castro Solano, A. (2014) *Positive Psychology in Latin America*. Dordrecht, Heidelberg, New York, London: Springer.
- Castro Solano, A. (Comp.) (2010) *Fundamentos de Psicología Positiva*. Buenos Aires: Paidós.
- Clark, L.A., Watson, D., & Mineka, S. (1994) Temperament, personality, and the mood and anxiety disorders. *Journal of abnormal psychology*, 103(1), 103.
- Diener, E. (1984) Subjective well-being. *Psychological Bulletin*, 95 (3), 542-575.
- Hervás, G. (2009) Psicología positiva: Una introducción. *Revista Interuniversitaria del Profesorado*, 66, 23-41.
- Librán, E.C., & Piera, P.J.F. (2008) Variables cognitivas y afectivas como predictoras de satisfacción en la vida. *Psicothema*, 408-412.
- López Pell, A.F., Rondón, J.M., Alfano, S.M. y Cellerino, C. (2012) Relaciones entre esquemas tempranos inadaptados y afectividad positiva y negativa. *Ciencias Psicológicas VI* (2), 149-173.
- Moral de la Rubia, J. (2011) La Escala de Afecto Positivo y Negativo (PANAS) en parejas casadas mexicanas. *Ciencias Humanas y de la Conducta*, 18 (2), 117-125.
- Moriondo, M., Palma, P., Medrano, L.A., y Murillo, P. (2012) Adaptación de la Escala de Afectividad Positiva y Negativa (PANAS) a la población de adultos de la ciudad de Córdoba: análisis psicométricos preliminares. *Universitas Psychologica*, 11 (1), 187-196.
- Padrós Blázquez, F., Soriano-Mas, C. y Navarro Contreras, G. (2012) Afecto positivo y negativo: ¿Una dimensión bipolar o dos dimensiones unipolares independientes? *Interdisciplinaria*, 29 (1), 151-164.
- Robles, R. y Páez, F. (2003) Estudio sobre la traducción al español y las propiedades psicométricas de las escalas de afecto positivo y negativo (PANAS). *Salud Mental*, 26 (1), 69-75
- Sandín, B. (2003) Escalas PANAS de afecto positivo y negativo para niños y adolescentes (PANASN). *Revista de Psicopatología y Psicología Clínica*, 8, 173-182.
- Sandín, B., Chorot, P., Lostao, L., Joiner, T. E., Santed, M. y Valiente, R. (1999) Escalas PANAS de Afecto Positivo y Negativo: validación factorial y convergencia transcultural. *Psicothema*, 11 (1), 37-51
- Vázquez, C. (2013) La psicología positiva y sus enemigos: Una réplica en base a la evidencia científica. *Papeles del Psicólogo*, 34 (2), 3-25.
- Watson, D. y Clark, L.A. (1994) *The PANAS-X. Manual for the Positive and Negative Affect Schedule*. Iowa: University of Iowa.
- Watson, D. y Tellegen, A. (1985) Toward a consensual structure of mood. *Psychological Bulletin*, 98, 219-235.
- Watson, D., Clark, L.A. y Tellegen, A. (1988) Development and validation of brief measures of positive and negative affect: The PANAS Scales. *Journal of Personality and Social Psychology*, 54, 1063-1070.